



# Echo Chelmska

## INFORMATOR GMINNY

BEZPŁATNY, NUMER 5(14)/2003 - CZERWIEC, NAKŁAD 1500 EGZEMPLARZY

ISSN: 1644-1133

Naszej gazety w wersji elektronicznej szukaj pod adresem [www.chelmek.pl](http://www.chelmek.pl)



9 maja w 58. rocznicę zakończenia II wojny światowej kwiaty pod Pomnikiem Ofiar Faszyzmu złożyli: wiceburmistrz Chelmska, strażacy z OSP w Chelmsku, żołnierze, uczniowie ze Szkoły Podstawowej nr 2, Gimnazjum nr 2 i PZ nr 8 SZ i O oraz kombataneci.

## Manuli zainwestuje w Chelmsku

Firma Manuli Auto Polska Sp. z o. o., o której planach szeroko pisaliśmy w poprzednim numerze, zainwestuje w Chelmsku. 15 maja została podpisana umowa pomiędzy Z. U. T. Technoskór a włoską firmą.

Umowa zakłada wydzierżawienie majątku Technoskóru na okres 6 lat, z możliwością jego późniejszego wykupienia. Tym samym, jeszcze w tym roku firma podejmie działania zmierzające do uruchomienia produkcji. W lecie spółka będzie przystosowywać zakład do swoich potrzeb. Produkcja powinna zostać uruchomiona późną jesienią.

W czerwcu rozpocznie się wstępna rekrutacja pracowników. I tak, jak zakładał list intencyjny podpisany przez burmistrza Chelmska i przedstawiciela spółki, preferowani będą mieszkańcy gminy Chelmek. Dla włoskiej firmy bardzo duże znaczenie ma kwestia dojazdu do miejsca pracy, dlatego ok. 80% załogi stanowią ludzie z terenu działania firmy. W tym roku powinno zostać

zatrudnionych około 150 osób. W miarę jak spółka będzie się rozwijać, w latach 2003/2004, zatrudnienie powinno tu znaleźć kolejnych 100 osób. W przypadku zwiększenia ilości zamówień w 2006 roku zatrudnienie powinno dojść do poziomu 400-500 osób. *Zasady i sposób rekrutacji to już jest sprawa wewnętrzna firmy- mówi burmistrz- trudno określić czym się będą ostatecznie kierować. Na pewno jednakowo będą traktować kobiety i mężczyzn, bo w tej pracy, którą się tam wykonuje pracować mogą zarówno kobiety, jak i mężczyźni.*

Wszystkie osoby chętne do pracy mogą składać podanie bezpośrednio na bramie Z. U. T. Technoskór z dopiskiem: „Zatrudnienie – Manuli – Chelmek” lub na bramie zakładu w Tychach.

BKC

7,8 i 9 maja burmistrz Chelmska A. Saturnus i Przewodniczący Rady Miejskiej Z. Jeleń odbyli roboczą wizytę w Belgii. Włodarze miasta pojechali do Belgii na zaproszenie firmy Van Genechten, która ma swoją siedzibę w mieście Turnhout, położonym we flamandzkiej części kraju, niedaleko Antwerpi.

## ROBOCZA WIZYTA W BELGII

Podczas wizyty odbyło się spotkanie z właścicielem firmy- P. de Somer oraz jego następcą. *Byliśmy bardzo mile zaskoczeni- opowiada burmistrz- gdyż przyjmowano nas z pełnymi honorami, łącznie z tym, że na maszcie przed zakładem wisiła polska flaga.*

Firma Van Genechten zajmuje się produkcją opakowań dla przemysłu spożywczego. Jest to koncern rodzinny, posiadający wiele zakładów na terenie Europy, ale też w USA. Zakład macierzysty w Belgii jest największy i najnowocześniejszy w Europie.

Właściciel spółki jest zainteresowany szerszym wejściem na rynek polski. Obecnie polski oddział firmy- VG Polska- ma swoją siedzibę w Chelmsku. Firma dzierżawi od PZPS część hali nr 13. Właściciel chce poszerzyć produkcję w Chelmsku i uruchomić nowe linie technologiczne. Chce też wykupić halę i poddać obiekt gruntownej modernizacji. *Wydaje mi się, że trzeba zrobić wszystko, aby firma VG mogła się u nas umocnić i docelowo inwestować w ten obiekt, a co za tym idzie stworzyć nowe miejsca pracy- mówi burmistrz.* Dzisiaj jeszcze trudno określić, ile osób znalazłoby zatrudnienie. Spotkanie w Van Genechten miało bardzo oficjalny charakter. Uczestniczył w nim J. Michałowski- doradca handlowy Ambasady Polskiej w Brukseli.

dok. na str. 2

OKULARY PRZECIWSŁONECZNE  
- NOWA KOLEKCJA - DUŻY WYBÓR - SUPER CENY

**FOTO-Image**

MARCIN ŁYSAK

ZDJĘCIA NA DOKUMENTY  
FILMY, ALBUMY, RAMKI, APARATY

CHEŁMEK, UL. KRAKOWSKA 4

## KRÓTKO O GMINIE

Znalazły się pieniądze na drogę 780. W kwietniu burmistrz Chełmka wysłał do Marszałka Województwa pismo z prośbą o zajęcie stanowiska w sprawie remontu drogi 780 (w tym roku zabrakło pieniędzy w budżecie województwa małopolskiego na jej dalszy remont). Przyszła odpowiedź pozytywna, droga remontowana będzie z pieniędzy w ramach kontraktu wojewódzkiego. Droga modernizowana będzie na odcinku od ulicy Mickiewicza do torów kolejowych, w ten sam sposób co już wyremontowany odcinek ulicy Piastowskiej, czyli: utwardzenie podbudowy, zebranie starej nawierzchni i położenie nowej. Łączna wartość inwestycji szacowana jest na 1,2 mln. zł, z czego 180 tys. da gmina, 420 tys. pochodzić będzie z programu wsparcia i 600 tys. z budżetu Małopolski. *Remont drogi ma się przyczynić bezpośrednio do zwiększenia atrakcyjności inwestycyjnej gminy* - podkreśla burmistrz.

\* \* \*

W maju doszło do podpisania porozumienia pomiędzy gminą a starostwem w sprawie współfinansowania przygotowania dokumentacji chodników przy ulicach: Oświęcimskiej, Jaworznickiej i Krasińskiego w Chełmku. Łączny, orientacyjny koszt wykonania dokumentacji szacowany jest na 62 tys. złotych. Połowę kosztów ma pokryć gmina. Dokumentacja na wykonanie chodnika wzdłuż ulicy Jagiellońskiej już istnieje, ale na jego budowę powiat nie ma na razie pieniędzy. Po rozstrzygnięciu przetargów może się jednak okazać, że zostaną jakieś środki finansowe, za które można wykonać choćby część nowego chodnika. Ewentualne decyzje w tej sprawie starosta podejmie w III kwartale.

\* \* \*

Nie będzie Punktu do rejestracji bezrobotnych. W związku z prośbą bezrobotnych o uruchomienie na terenie Chełmka punktu dla osób bezrobotnych bez prawa do zasiłku, w którym mogliby zgłaszać swoją gotowość do pracy, burmistrz Chełmka zwrócił się do starosty z prośbą o utworzenie takiego punktu. Odpowiedź z powiatu jest jednak negatywna - punktu nie będzie. Burmistrz nie zgadza się z tą decyzją i wysłał pismo o ponowne rozpatrzenie tej sprawy. Podobny punkt funkcjonuje w Zatorze i doskonale zdaje egzamin. *Wyda mi się, że jest to temat bardzo ważny w skali całego powiatu i nie powinien być załatwiany wybiórczo. Punkty satelickie Powiatowego Urzędu Pracy powinny powstać w Chełmku, Brzeszczach i Kętach* - podkreśla burmistrz.

\* \* \*

Będą nowe tablice pamiątkowe na Pomniku Ofiar Faszyzmu. Po tym jak 2 tablice padły łupem złodziei złomu, pozostałe były ściągane po każdej uroczystości. Burmistrz podjął decyzję o odrestaurowaniu wszystkich tablic. Nowe tablice wykonane będą z kamienia, a nazwiska osób zamordowanych podczas II wojny światowej będą wygrawerowane. Pozwoli to uchronić je przed złodziejami. Koszt tej inwestycji wyniesie 4 tys. zł. Stare tablice zostaną zachowane na pamiątkę i zdeponowane w Urzędzie Miejskim lub MOKSiR. Prace związane z wymianą tablic powinny zostać zakończone do końca lipca. Tak więc obchody 1 września odbędą się już przed odrestaurowanym pomnikiem.

\* \* \*

Został rozstrzygnięty przetarg na wyłożenie i wymianę odcinka sieci centralnego ogrzewania w rejonie Szkoły Podstawowej nr 2 w Chełmku. Wykonawcą będzie firma „Dermex”. Łączna wartość robót wyniesie 73 tys. 145 zł.

\* \* \*

Rozstrzygnięto przetarg na rozbudowę Szkoły Podstawowej nr 2 w Chełmku. Rozbudowa obejmie: budowę sali gimnastycznej, zaplecza, przewiązki, malowanie elewacji budynków szkoły, przebudowę przyłączy wraz z wykonaniem dojścia do szkoły od ulicy Brzozowej. Wykonawcą będzie firma „Monterin” z Katowic. Koszt inwestycji wyniesie 1 mln 167 tys. zł.

## Dla mamy i taty

Z okazji Dnia Matki i zbliżającego się Dnia Ojca dzieci z Przedszkola Samorządowego nr 2 w Chełmku przygotowały dla swoich rodziców przedstawienie. Przedszkolaki tańczyły - zaprezentowały bardzo ciekawe układy taneczne, śpiewały, deklamowały wiersze o mamie i tacie. Wszystkim rodzicom dzieci złożyły życzenia pomyślności, uśmiechu i dużo radości. Wręczyły też własnoręcznie wykonane bukietki z polnych kwiatów. Była także niespodzianka. Dzieci namalowały portrety swoich rodziców. Zadaniem opiekunów było rozpoznanie ich wśród innych. Portrety nie były podpisane, a dzieci nie mogły podpowiadać. Jednak rodzice poradzili sobie doskonale. Na zakończenie wszyscy otrzymali słodczyce. Występy odbyły się 27 maja w MOKSiR w Chełmku. Przygotowały je dzieci z grupy „Motylki” i Muchomorki” wraz ze swoimi opiekunami: J. Wolny i D. Pawlak. **BKC**

## ROBOCZA

### WIZYTA W BELGII

*dok. ze str. 1*

Drugą, ważną częścią tej wizyty było spotkanie z władzami miasta Turnhout. Jest to 40-tys. miasteczko, z bogatą tradycją i kulturą.



*Mieliśmy okazję z Panem Przewodniczącym zwiedzić miasto i choć w skrócie zapoznać się z jego historią. Polecam wszystkim Muzeum Kart- opowiada burmistrz. Wiele sobie obiecuję po tej wizycie- dodaje - Rozmawialiśmy wstępnie o wzajemnej współpracy na zasadzie miast partnerskich. W trakcie roku będziemy wymieniać informacje o naszych miastach, a ostateczna decyzja o podjęciu uchwały o współpracy będzie zależała od Rady tego miasta. Turnhout posiada już kilka miast partnerskich. W kwietniu przyszłego roku władze Turnhout planują prezentację państw, które w 2004 roku wejdą do Unii Europejskiej. I być może wtedy odbędzie się wizyta podczas której zaprezentujemy nasz dorobek i kulturę i być może podpisana zostanie umowa o miastach partnerskich.* **BKC**

## PRYWATNA SZKOŁA WYŻSZA

Prywatna Wyższa Szkoła Buisnessu i Administracji w Warszawie informuje, że w roku akademickim 2003/2004 szkoła wprowadziła ulgi w opłatach za czesne. Wszyscy studenci zakwalifikowani na I rok studiów dziennych, zaoczných i wieczorowych będą pobierać nauki na tym roku bezpłatnie. Na II roku zniżka z opłat czesnego wyniesie do 20%, na III roku do 30% i na IV- do 40%. W sumie daje to możliwość zwolnienia z opłat za studia przez 2 lata. Wprowadzając te inicjatywy, uczelnia chciała umożliwić kształcenie młodzieży najbardziej utalentowanej, z rodzin średnio i nisko sytuowanych. Szersze informacje o uczelni można uzyskać pod nr tel. (022) 559 21 05, 559 21 06, 559 21 29, 559 21 33, fax. (022) 559 22 60 oraz na stronie internetowej [www.pwsbia.edu.pl](http://www.pwsbia.edu.pl)



**ECHO CHEŁMKA** – Informator Gminny,

**WYDAWCA:** Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Chełmku.

**ADRES:** Pl. Kilińskiego 3. 32-660 Chełmek. Tel. (033) 846-12-96.

**REDAKTOR NACZELNY:** Stanisława Pędrys-Klisiak,

**ZESPÓŁ REDAKCYJNY:** Beata Kulczyk - Ciecierska - redaktor wydania, Sebastian Fedeci, Dominik Swoszowski

**WSPÓŁPRACOWNICY:** Helena Szewczyk, Katarzyna Witkowska - Szafraniec, Marek Palka

**RADA REDAKCYJNA:** Janina Świerż, Danuta Krężlewicz, Bogdan Kowalczyk

**DYŻURY REDAKCYJNE:** od pon. do pt. w godz. 8.00 - 16.00

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń. Tekstów nie zamówionych Redakcja nie zwraca i zastrzega sobie prawo do skrótów i zmiany tytułów.

**DRUK:** "AKAPIT" s.c. 32-600 Oświęcim, ul. Bema 12, tel. 033/844-57-60, e-mail: [jkakapit@wp.pl](mailto:jkakapit@wp.pl)



## STANOWISKO BURMISTRZA CHEŁMKA

### W SPRWIE PRZYSTĄPIENIA POLSKI DO UNII EUROPEJSKIEJ

Już za kilka dni będziemy mogli, poprzez udział w referendum, podjąć decyzję o miejscu Polski w Europie.

Udział w referendum to nasz podstawowy obowiązek wobec ojczyzny. W krajach demokratycznych jest to fundamentalny sposób wyrażania opinii w sprawach najważniejszych dla państwa. Dlatego zachęcam wszystkich uprawnionych mieszkańców Chełmka, Bobrka i Gorzowa do udziału w referendum w dniach 7 i 8 czerwca 2003r.

Ja osobiście będę głosował na tak. Wejście do Unii Europejskiej daje Polsce szansę na zrównoważony rozwój gospodarczy. Będąc w Unii, będziemy mogli bezpośrednio uczestniczyć w kształtowaniu gospodarki w Europie, a także gospodarki światowej. Pozostając poza Unią, pozbawimy się tych możliwości. Unia w swoich założeniach dąży do zrównoważonego rozwoju wszystkich krajów członkowskich, dlatego kraje mniej rozwinięte otrzymają znaczną pomoc na rozwój gospodarczy poprzez budowę infrastruktury technicznej- dróg, kanalizacji, dostosowanie wielu gałęzi przemysłu i rolnictwa do struktur i norm unijnych. Kraje piętnastki przez okres prawie półwiecza osiągnęły bardzo wysoki poziom rozwoju, pozostawiając daleko w tyle kraje byłego bloku wschodniego. Jak wielkie dzielą nas różnice, możemy sprawdzić naocznie wyjeżdżając do krajów będących już w strukturze Unii.

Przed nami pojawia się historyczna szansa powrotu do grona państw europejskich, bo choć w Europie byliśmy zawsze, to po wielu latach pojawia się nadzieja, by stać się pełnoprawnymi Europejczykami.

Wejście do Unii jest szansą, ale tak naprawdę to wszystko będzie zależało od nas samych, od naszej aktywności i pracowitości. Jeżeli

pokonamy apatię, powszechną niemoc, to odniesiemy sukces. Wymaga to ogromnego zaangażowania każdego z nas a w sposób szczególny, elit politycznych i urzędników na wszystkich szczeblach władzy. Po wejściu do Unii zachowamy swoją tradycję, kulturę i język, prawo decydowania o nas. Unia również potrzebuje Polski, narodu z tysiącletnią historią i wartościami moralnymi, które ubogacą Europę.

Z 10 krajów kandydujących do Unii Europejskiej 5 powieździło już TAK, dlatego nie sposób wyobrazić sobie innej decyzji. Dla wszystkich tych, którzy mają wątpliwości, przytoczę słowa, które stanowią najważniejsze przesłanie wypowiedziane 19.05.2003 r. przez Papieża Jana Pawła II na spotkaniu z pielgrzymami na placu św. Piotra: „Polska zawsze stanowi ważną część Europy i dziś nie może wyłączyć się z tej wspólnoty, która wprowadziła na różnych płaszczyznach przeżywa kryzysy, ale która stanowi jedną rodzinę narodów opartą na wspólnej, chrześcijańskiej tradycji...”. Mając na względzie niepokoje przeciwników integracji, Papież podkreślił: „Wejście w strukturę Unii Europejskiej na równych prawach z innymi państwami jest dla naszego Narodu i bratnich narodów słowiańskich wyrazem jakiejś dziejowej sprawiedliwości, a z drugiej strony może ubogacić Europę...”.

Idąc w sobotę lub niedzielę do urn wyborczych, pamiętajmy o przesłaniu naszego wielkiego rodaka, który przez cały pontyfikat udziela cennych rad. Najpierw poprowadził nas do odzyskania wolności, a dzisiaj wprowadza nas do Europy jako członków wielkiej europejskiej rodziny.

**Andrzej Saternus**  
Burmistrz Chełmka

## REFERENDUM EUROPEJSKIE

Przypominamy, że w dniach 7 i 8 czerwca odbędzie się referendum ogólnokrajowe w sprawie wyrażenia zgody na ratyfikację Traktatu dotyczącego przystąpienia Rzeczypospolitej Polskiej do Unii Europejskiej.

Poniżej przedstawiamy numery, granice i siedziby obwodów do głosowania, które wyznaczone zostały na terenie naszej gminy.

Lokale wyborcze będą w tych dniach czynne w godzinach od 6.00 do 20.00.

| NUMER OBWODU | GRANICE OBWODU GŁOSOWANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | SIEDZIBA OBWODOWEJ KOMISJI WYBORCZEJ                                                                                               |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.           | <b>Chełmek - ulice:</b> S. Batorego, T. Baty, B. Chrobrego, J. Długosza, A. Fredry, Jagiellońska, Jaworznicka, K. Wielkiego, J. Kochanowskiego, Z. Kasińskiego, J.I. Kraszewskiego, Kręta, Królowej Jadwigi, Krótka, B. Krzywoustego, Leśna, Lipowa, W. Łokietka, A. Mickiewicza, Mieszka I, Na Skalce, C. K. Norwida, Oświęcimska, Piastowska, Polna, Przemysłowa, Rieczna, Sadowa, J. Słowackiego, Z. Starego, Staicha, Starowiejska, Śląska, J. Tuwima, ks. E. Weisło, Wrzosowa | <b>Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</b><br>Remiza OSP w Chełmku<br>ul. A. Mickiewicza 15a<br>tel. 846-18-88 |
| 2.           | <b>Chełmek - ulice:</b> W. Broniewskiego, M. Dąbrowskiej, J. Kasprowicz, Krakowska (nr parzyste), W. Orkana, W. Reymonta, L. Rydla, L. Staffa, A. Struga, K. Przerwy-Tetmajera, S. Wyspiańskiego, G. Zapolskiej, S. Żeromskiego                                                                                                                                                                                                                                                    | Powiatowy Zespół Nr 8<br>Szkół Zaw. i Ogólnoksz.<br>w Chełmku ul. Krakowska 18<br>tel. 846-11-71                                   |
| 3.           | <b>Chełmek - ulice:</b> T. Kościuszki, Krakowska (nr nieparzyste), Ofiar Faszyzmu, J. Piłsudskiego, Powstańców Śląskich                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Gimnazjum Nr 2 w Chełmku<br>ul. J. Piłsudskiego 3<br>tel. 846-13-86                                                                |
| 4.           | <b>Chełmek - ulice:</b> Generała W. Andersa, Boczna, Brzozowa, Głogowa, Klonowa, Kolejowa, 11-go Listopada, 25-go Stycznia, Topolowa, Wojska Polskiego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SP Nr 2 w Chełmnu<br>ul. Brzozowa 7 tel. 846-12-97                                                                                 |
| 5.           | <b>Sołectwo Gorzów</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Zespół Szkolny Podstawowo-Gimnazjalny w Gorzowie<br>ul. Szkolna 3 tel. 846-14-75                                                   |
| 6.           | <b>Sołectwo Bobrek</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Zespół Szkolny Podstawowo-Gimnazjalny w Bobrku<br>ul. Nadwiślańska 9 tel. 846-17-37                                                |
| 7.           | <b>Dom Pomocy Społecznej w Bobrku</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Dom Pomocy Społecznej<br>w Bobrku ul. Księżnej<br>Ogińskiej 2 tel. 846-13-39                                                       |

Szersze informacje na temat uczestnictwa w referendum można uzyskać w Urzędzie Miejskim w Chełmku, nr tel. 846 12 30.

## INFORMACJA DOTYCZĄCA WYBORU ŁAWNİKÓW W ROKU 2003

1. Warunki, które winien spełniać kandydat:

Ławnikiem może być wybrany ten, kto:

- posiada obywatelstwo polskie i korzysta z pełni praw cywilnych i obywatelskich
- jest nieskazitelnego charakteru
- ukończył 30 lat
- jest zatrudniony lub zamieszkuje w miejscu kandydowania co najmniej od roku
- nie przekroczył 65 lat
- do orzekania w sprawach z zakresu prawa pracy i ubezpieczeń społecznych ławnikiem powinna być wybrana osoba wykazująca szczególną znajomość spraw pracowniczych oraz celów ubezpieczenia i potrzeb osób ubezpieczonych

Ławnikami nie mogą być:

- osoby zatrudnione w sądach powszechnych i innych sądach oraz w prokuraturze
- osoby wchodzące w skład organów, od których orzeczenia można żądać skierowania sprawy na drogę postępowania sądowego
- funkcjonariusze Policji oraz inne osoby zajmujące stanowiska związane ze ściganiem przestępstw i wykroczeń
- adwokaci i aplikanci adwokackcy
- radcy prawni i aplikanci radcowscy

-duchowni  
-żołnierze w czynnej służbie wojskowej

-funkcjonariusze Służby Więziennej  
Nie można być ławnikiem jednocześnie w więcej niż jednym sądzie.

2. Organ dokonujący wyboru.

Wyboru ławników do sądów okręgowych i rejonowych dokonują rady gmin, których obszar jest objęty właściwością tych sądów.

3. Zgłaszanie kandydatów.

A. Kandydatów na ławników do sądu okręgowego i sądów rejonowych zgłaszają radom gmin prezesi sądów, stowarzyszenia, organizacje i związki zawodowe, zarejestrowane na podstawie przepisów prawa oraz co najmniej 25 obywateli mających czynne prawo wyborcze, zamieszkujących stale na danym terenie, w terminie do 31 lipca 2003.

B. Kandydatów na ławników do orzekania w sprawach z zakresu prawa pracy i ubezpieczeń społecznych zgłaszają w równej liczbie terenowe organy administracji rządowej, związki zawodowe oraz organizacje pracodawców.

C. Zgłoszenie kandydatów na ławników pochodzące od związków zawodowych

powinno zawierać wskazanie, którzy spośród nich proponowani są do orzekania w sprawach z zakresu prawa pracy i ubezpieczeń społecznych.

D. Zgłoszenia dokonuje organ stowarzyszenia, organizacji, związku zawodowego uprawniony do bieżącego kierowania działalnością. W zgłoszeniu należy podać nazwę i numer rejestru, w którym stowarzyszenie, organizacja lub związek zawodowy zostały zarejestrowane.

E. Zgłoszenie kandydatów na ławników przez obywateli musi być podpisane przez co najmniej 25 osób mających czynne prawo wyborcze, stale zamieszkałych na terenie gminy. Obywatel podpisujący zgłoszenie podaje, czytelnie swoje imię, nazwisko, datę urodzenia i miejsce zamieszkania. Uprawnionymi do składania oświadczeń w sprawie zgłoszenia kandydata są pierwsze trzy osoby, które podpisały jego zgłoszenie.

F. Zgłaszając kandydata na ławnika, należy podać jego imię, nazwisko, datę urodzenia, miejsce zamieszkania i miejsce zatrudnienia oraz wskazać okres zamieszkania i zatrudnienia na obszarze gminy, w którym kandyduje. Kandydat powinien swym podpisem potwierdzić zgodę na kandydowanie.

Więcej informacji na ten temat można uzyskać w Urzędzie Miejskim w Chełmku.

### DO HODOWCÓW ZWIERZĄT

Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa – Biuro Powiatowe w Oświęcimiu informuje hodowców zwierząt, że w związku z wejściem w życie z dniem 28 kwietnia 2003 r. ustawy z dnia 14 lutego 2003 r. o zwalczaniu chorób zakaźnych zwierząt, badania zwierząt rzeźnych i mięsa oraz Inspekcji Weterynaryjnej oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. 2003 nr 52 poz. 450) bydło, owce, kozy, konie i świnie mogą być wprowadzone na rynek, jeżeli są:

1. oznakowane, z wyjątkiem koni
2. zaopatrzone w paszport, w przypadku bydła i koni
3. wpisane do księgi rejestracji, z wyjątkiem koni
4. zaopatrzone w świadectwo zdrowia wystawione przez powiatowego lekarza weterynarii

W związku z powyższym świadectwa pochodzenia zwierząt nie są obowiązkowe.

### KOMUNIKAT

Urząd Miejski w Chełmku na podstawie badań laboratoryjnych Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Oświęcimiu (art. 4 ust. 1 Ustawy Państwowej Inspekcji Sanitarnej z dnia 14 marca 1985 r. – tekst jednolity Dz. U. Nr 90 z 1998 r. poz. 575 z późn. zmianami i Rozporządzenia Ministra Zdrowia z dnia 16 października 2002 r. Dz. U. Nr 183, poz. 1530) informuje, że **w kąpielisku „Na Stawach” w Chełmku – jakość wody nie odpowiada wymaganiom sanitarnym** (skażenie). W związku z powyższym ostrzegamy, że kąpiele w miejscach skażonych grożą następstwami chorobowymi. Apelujemy do rozsądku mieszkańców Chełmka i okolic, aby korzystali z kąpielisk odpowiadających standardom.

### Nieruchomość gruntowa na sprzedaż

Burmistrz Chełmka informuje, że uruchomiona została procedura sprzedaży nieruchomości gruntowej położonej w Bobrku. Nieruchomość składa się z dwóch działek gruntowych o łącznej powierzchni 0,8636 ha. Osoby zainteresowane niniejszą ofertą proszone są o kontakt z Urzędem Miejskim w Chełmku pokój nr 14, tel. 846 12 30 wew. 40.

### Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej w Chełmku Spółka z o. o.

informuje, że jakość wody wtłaczanej do sieci miejskiej odpowiada obowiązującym normom. Równocześnie informujemy, że PSSE w Oświęcimiu, na podstawie analiz fizykochemicznych i bakteriologicznych prób wody pobranych z wodociągu w I kwartale 2003r., ocenia wodociąg jako dobry.

### DO WŁAŚCICIELI NIERUCHOMOŚCI

Urząd Miejski w Chełmku przypomina właścicielom nieruchomości o obowiązku (co najmniej dwa razy w roku) koszenia traw i chwastów. Zgodnie z § 2 pkt. 4 Uchwały nr XLIV/335/2002 Rady Miejskiej w Chełmku z dnia 25 kwietnia 2002 r. w sprawie szczegółowych zasad utrzymania zasad czystości i porządku na terenie gminy Chełmek – obowiązkiem koszenia traw i chwastów rosnących na nieruchomościach obciążeni są ich właściciele.

W związku z powyższym, prosimy o wypełnienie swoich obowiązków, gdyż ich zaniedbanie grozi wszczęciem postępowania według przepisów Kodeksu postępowania w sprawach o wykroczenia.



## KORZYŚCI WYNIKAJĄCE Z DOSTĘPU DO FUNDUSZY STRUKTURALNYCH



### Jakie fundusze?

Polska jest krajem, w którym rodzi się wiele świetnych pomysłów. Niestety bardzo często nie są one realizowane z prozaicznego powodu – braku pieniędzy. Czy wejście do Unii Europejskiej naprawdę umożliwi nam zrealizowanie projektów, które dzisiaj muszą zostać odłożone na półkę? Spróbujmy przyjrzeć się jak wygląda w Unii Europejskiej wsparcie finansowe dla państw członkowskich, które są biedniejsze od pozostałych. A do takich krajów Polska będzie jeszcze przez wiele lat należała. W celu wyrównywania poziomu życia i likwidowania różnic w poziomie rozwoju gospodarczego w Unii stworzono tzw. politykę strukturalną. Przystąpienie Polski do tej polityki będzie się wiązało z napływem znacznej ilości środków finansowych pochodzących z budżetu unijnego. Dzięki pomocy finansowej, którą dostaniemy z Unii Europejskiej nastąpi ożywienie gospodarki, co w krótkim czasie powinien odczuć każdy z nas.

Pieniądze te będą pochodziły z następujących funduszy unijnych:

- Funduszu Spójności – przeznaczonego na duże projekty infrastrukturalne w transporcie i ochronie środowiska oraz

- Funduszy Strukturalnych w tym: Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego – finansującego między innymi rozwój społeczeństwa informacyjnego, Europejskiego Funduszu Społecznego – finansującego aktywne programy przeciwdziałania i zwalczania bezrobocia, Sekcji Orientacji Europejskiego Funduszu Gwarancji i Orientacji Rolnych – przeznaczonej dla rolników, Instrumentu Finansowego Wspierania Rybołówstwa – przeznaczonego dla rybaków.

### Ile pieniędzy i na co?

Wstępne szacunki wskazują, że w pierwszych latach członkostwa (2004–2006) pieniądze w budżecie unijnym będzie zarezerwowane dla Polski ok. 13 mld euro. Fundusze strukturalne UE mają charakter proinwestycyjny i rozwojowy. Główne kierunki ich wydatkowania zostaną określone w przygotowywanym właśnie przez rząd Narodowym Planie Rozwoju (NPR). Środki te będą wydatkowane w następujących obszarach:

- Wzrost konkurencyjności gospodarki – ok. 20% całości środków z funduszy strukturalnych (ok. 1,7 mld euro). Oznaczać to

będzie między innymi większe niż obecnie wsparcie finansowe dla małych i średnich przedsiębiorstw.

- Rozwój zasobów ludzkich – ok. 20% całości środków z funduszy strukturalnych (ok. 1,7 mld euro). Będą to środki przeznaczone na aktywną walkę z bezrobociem – dzięki nim będzie można szkolić i kształcić bezrobotnych tak, aby zdobyli kwalifikacje potrzebne w znalezieniu nowej pracy.

- Restrukturyzacja i modernizacja sektora przetwórstwa żywności oraz rozwój obszarów wiejskich – ok. 15% całości środków z funduszy strukturalnych (ok. 1,2 mld euro). Te fundusze pomogą przeprowadzić restrukturyzację polskiego rolnictwa w taki sposób, aby stało się bardziej nowoczesne, a praca rolników łatwiejsza i znacznie bardziej opłacalna. W ich ramach będą też tworzone nowe miejsca pracy na obszarach wiejskich (poza rolnictwem). Planuje się również rozwijanie systemu edukacji na wsi oraz rozbudowę lokalnej infrastruktury.

- Rybołówstwo i przetwórstwo ryb – ok. 1% całości środków z funduszy strukturalnych (ok. 0,1 mld euro). Ta suma pomoże zmodernizować polskie rybołówstwo, a tym rybakom, którzy będą chcieli znaleźć zatrudnienie w innych sektorach gospodarki zapewni odpowiednie wsparcie.

- Transport – ok. 7,8% z funduszy strukturalnych (ok. 0,65 mld euro) – budowa dróg i linii kolejowych.

- Ochrona środowiska i gospodarka wodna – ok. 5,4% całości środków z funduszy strukturalnych (ok. 0,45 mld euro) – m.in. budowa oczyszczalni ścieków i systemów kanalizacji.

- Zintegrowany Program Operacyjny Rozwoju Regionalnego – ok. 30% całości środków z funduszy strukturalnych (ok. 2,5 mld euro). To właśnie dzięki tym środkom finansowym lepiej będą się rozwijały polskie regiony, między innymi dzięki inwestycjom w sferze edukacji.

- Pomoc techniczna – ok. 0,45% całości środków z funduszy strukturalnych (ok. 0,04 mld euro). Ponadto Polska otrzyma środki finansowe na realizację programów Inicjatyw Wspólnotowych (m.in.: INTERREG – 48,7% całości środków przeznaczonych dla nowych krajów członkowskich, EQUAL – 53,1%). Będą to między innymi pieniądze przeznaczone na wsparcie finansowe współpracy transgranicznej, międzyregionalnej i międzynarodowej. Większość

środków z tego programu zostanie skierowanych na współpracę z naszymi wschodnimi sąsiadami. Dodatkowo z Funduszu Spójności zostaną przeznaczone środki na:

- Ochronę środowiska (oczyszczalnie ścieków, systemy kanalizacji, składowiska odpadów, recykling) – ok. 2 mld euro,

- Rozwój infrastruktury transportu (autostrady i linie kolejowe) – ok. 2 mld euro.

Pomoc finansowa z funduszy strukturalnych UE będzie zasilala środki publiczne. Ich efektywne wykorzystanie będzie miało wpływ na przyspieszenie tempa rozwoju gospodarczego oraz na tworzenie nowych miejsc pracy.

W państwach, które są największymi beneficjentami pomocy UE – Grecji, Hiszpanii, Irlandii oraz Portugalii, w latach 1986–1996 poziom PKB *per capita* wzrósł z 65,2% średniej UE w 1986 roku do 78,2% średniej UE w 1996 roku.

Jak będzie wyglądała polityka strukturalna UE po 2006 roku i jakie środki finansowe będzie mogła otrzymać Polska?

Polityka strukturalna zostanie w najbliższych latach zreformowana. Dyskusja na ten temat została zapoczątkowana tzw. Drugim Raportem Komisji nt. spójności gospodarczej i społecznej, opublikowanym w styczniu 2001 roku. Ostateczna decyzja co do kształtu polityki spójności w latach 2007–2013 podjęta jednak zostanie już po przystąpieniu krajów kandydackich do EU. Oznacza to, że Polska będzie miała znaczny wpływ – jako duże państwo członkowskie – na ostateczną postać tej polityki w następnej perspektywie finansowej. Tak więc tym razem nic o nas bez nas. Drugi Raport nt. spójności stał się impulsem dla krajów członkowskich, aby czynnie włączyć się w debatę na temat przyszłości polityki strukturalnej. Najbardziej istotne są tu opinie tzw. płatników netto, czyli krajów, które więcej wpłacają do budżetu unijnego niż z niego otrzymują (zwłaszcza Niemcy, Holandia). Znałe jest co najmniej kilka wariantów reform europejskiej polityki strukturalnej, ale dla nas najbardziej istotne jest, iż w ocenie unijnych instytucji naukowych Polska będzie jej największym beneficjentem w latach 2007–2013 i powinna otrzymać w tym okresie ok. 60 mld euro.

**Opracowali:**  
**Katarzyna Madejczyk**  
**i Mariusz Kulasik z GOIE**



## PUNKT DLA BEZROBOTNYCH

Jeżeli jesteś bez pracy, potrzebujesz pomocy, wsparcia i nie możesz samodzielnie rozwiązać problemów związanych z zaistniałą sytuacją, zgłoś się do Punktu Informacyjnego dla osób bezrobotnych.

PUNKT INFORMACYJNY dla osób bezrobotnych działa w strukturze Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Chełmku od kwietnia 2003r. Obsługiwany jest przez osoby przygotowane do pracy z bezrobotnymi- doradców zawodowych i, poza siedzibą punktu, przez pracowników socjalnych (praca w terenie).

Adresatami działań Punktu Informacyjnego są osoby, które ukończyły szkołę i po raz pierwszy szukają pracy (absolwenci), osoby, które utraciły pracę, osoby, które spodziewają się, że niebawem utracą pracę, chcą zmienić dotychczasowe miejsce zatrudnienia i poszukują pracy. W punkcie Informacyjnym można uzyskać informacje o:

- sytuacji na lokalnym rynku pracy
- sposobach poruszania się po rynku pracy
- metodach aktywnego poszukiwania pracy
- wolnych miejscach pracy (oferty pracy z różnych źródeł, również z PUP w Oświęcimiu)
- możliwościach zatrudnienia przy pracach interwencyjnych i robotach publicznych

- formach i możliwościach zatrudnienia za granicą
- możliwościach nabycia kwalifikacji zawodowych, podnoszenia kwalifikacji i przekwalifikowania zawodowego
- możliwościach prowadzenia działalności gospodarczej
- innych placówkach świadczących pomoc osobom poszukującym pracy
- adresach internetowych związanych z rynkiem pracy
- formach pomocy wynikających z ustawy z dnia 14 grudnia 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (Dz. U. Z 2003r. nr 58, poz. 514).

W Punkcie Informacyjnym prowadzona jest ewidencja osób zgłaszających chęć podjęcia pracy w celu bliższego rozpoznania ich preferencji zawodowych oraz szybkiego wyszukiwania stosownej oferty pracy. Istnieje możliwość uzyskania porady jak sporządzić dokumenty zawodowe zgodne z oczekiwaniami pracodawców (życiorys, podanie o pracę, list motywacyjny) oraz jak odpowiednio przygotować i zaprezen-

tować się w czasie rozmowy kwalifikacyjnej z przyszłym pracodawcą. Ponadto, można śledzić aktualne oferty pracy wywieszane na tablicy informacyjnej, dostępnej dla wszystkich zainteresowanych.

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej nawiązał współpracę z instytucjami i organizacjami działającymi na rzecz osób bezrobotnych, również z PUP w Oświęcimiu i Wojewódzkim Urzędem Pracy w Krakowie zakresie pośrednictwa pracy i doradztwa zawodowego, organizowania szkoleń, w szczególności na temat metod i technik aktywnego poszukiwania pracy. Planowane są spotkania z doradcami zawodowymi, psychologiem, prawnikiem, jak również inne formy uaktywniania bezrobotnych. Jeżeli będą takie możliwości i potrzeby, organizowane będą również giełdy pracy.

Zapraszamy!

Dokładny adres Punktu Informacyjnego:

**Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej**  
Punkt Informacyjny dla Osób Bezrobotnych  
Chełmek, ul. Staicha 1 (budynek SG ZOZ)

Pawilon II, pokój 2/17

W godz. 7.00-15.00, wtorek 8.00-16.00

Tel. 846 13 39

### SAMODZIELNY GMINNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ

32-660 Chełmek ul. Staicha 1

tel.033/846 14 83, 846 14 61,

fax. 033/ 846 15 90

***Serdecznie zapraszamy  
do korzystania z naszych usług***

Oferujemy bezpłatnie pełen zakres świadczeń stomatologicznych dla ubezpieczonych w NFZ, a dla wszystkich pacjentów usługi ponadstandardowe odpłatnie (stomatologia zachowawcza, chirurgia stomatologiczna, protetyka).

Polecamy szeroki zakres usług rehabilitacyjnych, zabiegi elektrolecniczne, laser, pole magnetyczne, ultradźwięki, masaż wodny wirowy kończyn, okłady ciepłe, zimne, ćwiczenia usprawniające.

Pacjenci przyjmowani są na podstawie zleceń od specjalistów.

Istnieje możliwość korzystania z zabiegów bez zlecenia lekarskiego za odpłatnością.

Gwarantujemy krótki okres oczekiwania na zabiegi

Zapraszamy do naszego solarium z lampami nowej generacji (koszt naświetlania 1 min. – 0, 70 zł) oraz na masaże relaksacyjne.

### GODZINY PRZYJĘĆ LEKARZY STOMATOLOGÓW W SG ZOZ W CHEŁMKU:

#### LEK. JOLANTA CORA

|              |                     |                     |
|--------------|---------------------|---------------------|
| Poniedziałek | od 8 <sup>00</sup>  | do 13 <sup>00</sup> |
| Wtorek       | od 13 <sup>00</sup> | do 18 <sup>00</sup> |
| Środa        | od 8 <sup>00</sup>  | do 13 <sup>00</sup> |
| Czwartek     | od 13 <sup>00</sup> | do 18 <sup>00</sup> |

#### LEK. MARIA LAMPE

|              |                     |                     |
|--------------|---------------------|---------------------|
| Poniedziałek | od 8 <sup>00</sup>  | do 13 <sup>00</sup> |
| Wtorek       | od 13 <sup>00</sup> | do 18 <sup>30</sup> |
| Środa        | od 8 <sup>00</sup>  | do 13 <sup>00</sup> |
| Czwartek     | od 13 <sup>00</sup> | do 18 <sup>30</sup> |

#### LEK. KATARZYNA YOUSSEFF

|              |                     |                     |
|--------------|---------------------|---------------------|
| Poniedziałek | od 12 <sup>30</sup> | do 18 <sup>30</sup> |
| Wtorek       | od 7 <sup>30</sup>  | do 13 <sup>30</sup> |
| Środa        | od 7 <sup>30</sup>  | do 13 <sup>30</sup> |
| Czwartek     | od 7 <sup>30</sup>  | do 13 <sup>30</sup> |
| Piątek       | od 7 <sup>30</sup>  | do 13 <sup>30</sup> |

## ZNOWU ZAKWITYŁY KASZTANY...

Jak co roku w maju, uczniowie ostatnich klas szkół średnich przystąpili do egzaminu dojrzałości. W jedynej w Chełmku szkole średniej- Powiatowym Zespole nr 8 Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących maturę z języka polskiego 83 osoby. Matematykę zdawało 49 osób, biologię 30, historię pisały zaledwie 2. Do matury przystąpiło też 30 osób dorosłych z Technikum Wieczorowego. Większość z nich wybrała matematykę, 1 osoba zdawała historię. Na wyniki przyszło abiturientom czekać tydzień. Poniedziałek- 12 maja był tym najważniejszym dniem. Ogłoszenie wyników opóźniło się o całą godzinę lekcyjną. Każdy z uczniów otrzymał pasek z ocenami z poszczególnych przedmiotów. Niektórzy się cieszyli, inni nie. W szkołach dziennych (2 klasy liceum i 1 technikum) matury z języka polskiego nie zdało 5 osób. Najwięcej osób oblało biologię- aż 8. Za to matematyka i historia wszystkim poszła dobrze- nie było ocen niedostatecznych. Były też oceny bardzo dobre: z języka polskiego-3, z matematyki-1 i z biologii-1.

Dorośli maturzyści dobrze napisali egzamin z matematyki- nie było ocen niedostatecznych. Jedna osoba pisała historię i otrzymała pozytywną ocenę. Z polskiego było 5 ocen niedostatecznych. Egzamin dojrzałości powtarzali też niektórzy ubiegłorocznicy maturzyści. Do egzaminu z języka polskiego przystąpiło 7 osób i wszyscy napisali pozytywnie. Matematykę pisały 3 osoby i też wszystkie zdały.

Biologię zdawała 1 osoba i niestety nie zaliczyła.

To jednak nie był koniec maturalnych stresów. Od 13 maja do końca miesiąca, uczniowie zdawali ustne egzaminy z poszczególnych przedmiotów. Ci, którym się nie powiodło na części pisemnej również mogli do nich przystąpić. Niektórzy będą też mogli zdawać w sierpniu poprawkę z egzaminu pisemnego. Warunkiem jest uzyskanie oceny bardzo dobrej lub dobrej w klasie III i IV ze zdawanego przedmiotu. Dla tych, którzy nie spełniają tych warunków, nic straconego. W przyszłym roku będą mogli zdawać ponownie tylko to, co się nie powiodło w tym roku. Węć głowa do góry!

O ocenę tegorocznych egzaminów poprosiliśmy dyrektora szkoły M. Kaczmarczyka: *Wydaje mi się, że matura była ogólnie dostępna i możliwa do zdania przez uczniów naszej szkoły. Zadania, według mnie, były dobrze dostosowane do profilu ogólnego (u nas w szkole nie ma profili rozszerzonych). Trochę niepokojące są zbyt niskie wyniki z biologii. Maturzyści popełnili jednak wiele błędów technicznych. Jednak wszystkim, którym powinna się noga chęć powiedzieć: Świat nie kończy się na dzisiaj. Wszystkie tego można się nauczyć i zdawać ponownie.*

BKC

## INTEGRACYJNE SPOTKANIE



*Zespół "Bobrowiaci" z nauczycielami szkoły  
Fot. U. Rola*

13 maja odbyło się spotkanie integracyjne młodzieży szkolnej i przedszkolaków oraz wychowanków Domu Pomocy Społecznej w Bobrku. Na zaproszenie uczniów z kl. Ia, c i Vc Szkoły Podstawowej nr 2 w Chełmku oraz ich opiekunów: E. Roli, U. Palki i U. Kowalskiej do szkoły przybyli członkowie zespołu wokalo-instrumentalnego „Bobrowiaci” z DPS w Bobrku oraz dzieci z grup zerowych Przedszkola Samorządowego nr 1 w Chełmku.

Młodzież szkolna zaprezentowała gościom spektakl „Niech zaświeci słońce”. Wystąpił również zespół z Bobrku z repertuarem młodzieżowym. Koncert zespołu stał się okazją do zabawy. Wszystkie dzieci zaczęły tańczyć. Spotkanie nieoczekiwanie przerodziło się w dyskotekę.

Głównym celem spotkania była integracja środowiska gminy Chełmek. *Od lat szkoła współpracuje z uczestnikami Warsztatów Terapii Zajęciowej im. Brata Alberta. Chciałyśmy rozwinąć współpracę na rzecz integracji z pobliskim DPS. Jesteśmy zadowolone, że dzieci się świetnie bawiły i nawiązały kontakt ze sobą- mówią organizatorki. Mam nadzieję, że tego rodzaju spotkania staną się tradycją szkoły-* dodaje E. Świtalska wicedyrektor szkoły.

BKC

## Decydujący egzamin

Od zeszłego roku maj jest miesiącem stresującym nie tylko dla maturzystów, ale też dla gimnazjalistów. 8 i 9 maja uczniowie trzecich klas przystąpili do egzaminu, składającego się z części humanistycznej i matematyczno- przyrodniczej.

W naszej gminie egzamin zdawało 197 uczniów ( w ZSP-G nr 1 w Chełmku- 55 , w Gimnazjum nr 2 w Chełmku- 89, w ZSP-G w Gorzowie- 24 i ZSP-G w Bobrku-29).

Gimnazjaliści musieli odpowiedzieć na wiele pytań i rozwiązać wiele zadań np. napisać podanie o wypożyczenie kostiumu

teatralnego czy podać różnicę pomiędzy masą jaja strusia i jaja kurzego. W każdej części można było uzyskać 50 punktów.

Wyniki z tego egzaminu w dużej mierze zdecydują o tym, do jakiej szkoły ponadgimnazjalnej uczeń się dostanie. Dodatkowo będą brane pod uwagę punkty przyznane za oceny na świadectwie oraz specjalne osiągnięcia.

Choć wyniki egzaminu nie są jeszcze znane, już od 12 maja uczniowie mogą składać podania do trzech, wybranych przez siebie, szkół. O tym, do której z nich zostaną przyjęci dowiedzą się dopiero 25 czerwca.

BKC

## III miejsce w Polsce

Paulina Kosowska- uczennica III klasy Zespołu Szkolno-Gimnazjalnego w Gorzowie zdobyła III miejsce w XXIV Ogólnopolskich Spotkaniach z Poezją Marii Konopnickiej. Impreza organizowana jest pod patronatem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu K. Łybackiej. W ramach spotkań odbywa się konkurs recytatorski i konkurs poezji śpiewanej. Impreza organizowana jest co roku dla uczczenia urodzin Marii Konopnickiej. Poetyckie spotkania odbywają się w miejscowości Przedbórz- Góry Mokre. W tym roku trwały 3 dni- od 16 do 18 maja i wzięło w nich udział ok. 150 uczestników z całej Polski. Nasza laureatka do startowania w konkursie ogólnopolskim wyłoniona została podczas szkolnego konkursu recytatorskiego poezji M. Konopnickiej. Gratulujemy sukcesu.

## Wieczornica poświęcona patronowi

23 maja Gimnazjum nr 2 w Chełmku obchodziło pierwszą rocznicę nadania szkole imienia Cypriana Kamila Norwida. Z tej okazji odbyła się uroczysta wieczornica, podczas której uczniowie szkoły zaprezentowali przedstawienie słowno-muzyczne. Gimnazjaliści przedstawili zgromadzoną sylwetkę wieszczą, deklamowali jego wiersze. Przybliżyli twórczość poety, który za swojego życia nie doczekał się uznania. Jego talent i wrażliwość doceniono dopiero po jego śmierci. Spotkanie odbyło się w „Kąciku Norwidskim”- specjalnym miejscu w szkole, poświęconym patronowi. Organizatorami tej uroczystości byli: S. Góralewicz- nauczyciel języka polskiego i M. Krzeczowska- bibliotekarz, które wspólnie przygotowały scenariusz tej wieczornicy. W spotkaniu uczestniczyli miłośnicy trudnej poezji Norwida. **BKC**

## NAJLEPSI DZIELNICOWI

Nasi dzielnicowi okazali się najlepsi w powiecie. W corocznym, ogólnopolskim konkursie na „Dzielnicowego roku” do etapu powiatowego zgłoszonych zostało 30 kandydatów. Zawodnicy musieli m. in. odpowiedzieć na 80 pytań o policję, wykazać się umiejętnością celnego strzelania oraz rozwiązać konfliktową sytuację w symulowanym zdarzeniu podczas służby.

Zawody rozegrane zostały 12 maja w Komendzie Powiatowej w Oświęcimiu. I miejsce zajął aspirant S. Guzy- dzielnicowy z gminy Przeciszów ( ale mieszkaniec Gorzowa), II m.- sierżant sztabowy **Robert Baran**- dzielnicowy z Chełmka, opiekujący się osiedlem „Kolonja” i III m.- młodszy aspirant **Krzysztof Drabik**- dzielnicowy osiedla „Nowopole” w Chełmku. Gratulujemy zwycięstwa.

**BKC**

## Wyróżnienie dla „Bobrowianek”

Nasz gminny zespół śpiewaczy „Bobrowianki” został laureatem „Wstażki krakowskiej”. Zespół wziął udział w konkursie Kapel, Instrumentalistów, Śpiewaków i Gawędziarzy Ludowych, który odbył się już po raz XXVII. Konkurs skierowany jest do artystów ludowych z województwa małopolskiego. Jego celem jest prezentacja najcenniejszych wartości folkloru muzycznego i słownego szerokiej publiczności. Każda gmina mogła zgłosić tylko jednego wykonawcę. U nas w drodze losowania wypadło na „Bobrowianki”. 27 kwietnia w Myślachowicach odbyły się eliminacje rejonowe, w których „Bobrowianki” zakwalifikowane zostały do konkursu finałowego. Uroczysty finał odbył się 3 maja w Mogilanach. Nasz zespół zdobył wyróżnienie w kategorii grupy śpiewaczej.

**BKC**

## Jesteśmy za Unią

22 maja w ZSP-G nr 1 w Chełmku odbyło się młodzieżowe referendum dotyczące przystąpienia Polski do Unii Europejskiej. Udział w referendum był ostatnim etapem szkolnej akcji rozpoczętej we wrześniu 2002 roku. Wówczas szkoła przystąpiła do ogólnopolskiego programu edukacyjnego Urzędu Komitetu Integracji Europejskiej dla gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych pt. „Moja szkoła w Unii Europejskiej”. Wśród działań edukacyjno-informacyjnych dla gimnazjalistów znalazły się: warsztaty organizowane przez Szkolny Klub Europejski „Euro-Jedynka”, ścienne gazetki informacyjne poświęcone m. in. drodze Polski do UE, korzyściom i kosztom po przystąpieniu Polski do UE, konkursy plastyczne, turniej wiedzy o UE oraz forum europejskie, podczas którego zaproszeni goście przekonywali młodzież do udziału w młodzieżowym referendum.

Referendum przeprowadzone zostało 22 maja. Uczniowie z niecierpliwością czekali na jego rozpoczęcie. Na 157 uczniów uprawnionych do głosowania, swój głos do urny wrzuciło 118. Oddano 80 głosów na TAK i 38 na NIE. Za przystąpieniem Polski do UE opowiedziało się więc 68% uczniów. Referendum zorganizowała wicedyrektor szkoły-Beata Pawluśkiewicz, a nad jego przebiegiem czuwała komisja w składzie: Ł. Starczyła (Przew.), M. Jeleń (z-ca), N. Bułdak, M. Kaptcia, J. Maj i A. Puchała.

**Beata Pawluśkiewicz**

## Poezja polska po niemiecku

Wieczór poezji polskiej, tłumaczonej na język niemiecki był propozycją nietypowej lekcji językowej, zaproponowanej licealistom przez nauczycielki języka polskiego i niemieckiego.

26 maja w Powiatowym Zespole nr 8 Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Chełmku spotkali się miłośnicy poezji. Przy zasłoniętych kotarach i płomieniach świec, w skupieniu wysłuchali wierszy polskich poetów: Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej, Iwaskiewicz, Jasturny, Przybosa i Wyspiańskiego w dwóch wersjach językowych: polskiej i niemieckiej. Wiersze wybrane zostały przez uczniów, ale łączyła je wspólna cecha- wszystkie tłumaczył na język niemiecki Karl Dedecius, zasłużony popularyzator literatury polskiej w Niemczech. Wszystkie wiersze opowiadały o miłości. Recytacja przeplatana była fragmentami utworów Vivaldiego i Bacha zagranymi na skrzypcach przez B. Ostradecką, uczennicę III klasy ZSZ.

Organizatorkami poetyckiego wieczoru były nauczycielki: E. Kubas i K. Opitek. Program przygotowali i prowadzili uczniowie z I klasy liceum profilowanego i III klasy liceum ogólnokształcącego. *Mamy nadzieję, że takie wieczory staną się tradycją szkoły- podkreślała organizatorki.*

**BKC**





## MŁODZI RECYTATORZY

Już po raz kolejny Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Chełmku był gospodarzem powiatowych eliminacji Wojewódzkiego Konkursu Recytatorskiego Młodzieży Gimnazjalnej. W tym roku konkurs odbył się po raz czwarty, a wzięło w nim udział 55 młodych recytatorów z całego powiatu oświęcimskiego. Eliminacje trwały kilka godzin. Najbardziej popularnymi tekstami w tym roku była poezja ks. Twardowskiego i W. Szymborskiej.

Oceniano wg regulaminu: dobór repertuaru, kulturę słowa, czyli poprawność dykcyjną, ogólne walory artystyczne, sposób podania tekstu i oczywiście interpretację. Jury w składzie: M. Zakutyńska- nauczyciel Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Oświęcimiu, J. Toczek- nauczyciel PZ Szkół Ogólnokształcących im. S. Konarskiego w Oświęcimiu i Ł. Dydyńska- nauczyciel Szkoły Podstawowej nr 2 w Chełmku nie miało trudności z wyborem 3 laureatów.

W województwie powiat oświęcimski reprezentować będą: Kamila Fudali z Miejskiego Gimnazjum nr 2 w Oświęcimiu, Katarzyna Koperska z Gimnazjum nr 2 w Kętach i Aleksandra Hankus z Gimnazjum nr 1 w Kętach. Jury przyznało 7 wyróżnień, które otrzymali: Anna Łysyganicz (G. Nr 1 w Brzeczach), Jan Kubajak (G. Nr 2 w Kętach), Angelika Mikucka (M. G. Nr 4 w Oświęcimiu), Szymon Grzybek (M. G. Nr 4 w Oświęcimiu), Weronika Wronka (ZSP-G nr 1 w Chełmku), Magdalena Drabek (G. Nr 1 w Kętach) i Agnieszka Mleczko (G. Nr 1 w Kętach).



*Lureaci i wyróżnieni*  
*Fot. S. Pędrys - Klisiak*

Zwycięzcy otrzymali nagrody ufundowane przez Starostwo Powiatowe w Oświęcimiu. Po konkursie jury przekazało recytatorom uwagi i radziło jak dobierać repertuar. *Wyróżnione osoby wyraźnie odcinały się od pozostałych. Widać było dojrzałość recytatorską w doborze repertuaru, w interpretacji tekstu, w technice samego mówienia- oceniło jury. Ważne jest też to, że pielęgnuje się słowo, że uczniowie chcą pracować nad tekstem. To duża zasługa nauczycieli, pod których okiem dzieci pracują* – podkreśliła komisja konkursowa.

Laureaci zaprezentują swoje umiejętności w Trzebini, gdzie w czerwcu odbędzie się etap wojewódzki.

BKC

## PRZEDSZKOLAKI NA SCENIE

9 maja odbył się Festiwal Twórczości Przedszkolaków „Baw się razem z nami”. Impreza organizowana jest już od 9 lat przez Przedszkole Samorządowe nr 1 w Chełmku. Na początku była to impreza lokalna, prezentująca przedszkola z terenu gminy. Teraz ma już charakter międzygminny: przyjeżdżają przedszkola z Oświęcimia i Libiąża.



*Tak tańczyły przedszkolaki*  
*Fot. S. Pędrys - Klisiak*

Głównym celem festiwalu jest prezentacja umiejętności dzieci kończących edukację przedszkolną, dlatego występują głównie sześciolatki, ale i dzieci młodsze. Dzieci przedstawiają swoim rodzicom i innym przedszkolakom to, czego nauczyły się podczas pobytu w przedszkolu. Uczą się też obycia ze sceną i wystąpień przed publicznością. *Celem była integracja lokalnej społeczności i dzieci przedszkolnych. Wiadomo, że dzieci z dużych przedszkoli zachowują się inaczej niż te z mniejszych. Chodziło o to, żeby zademonstrować co, w którym przedszkolu się robi- powiedziała L. Elźbieciak, główny organizator imprezy. W Chełmku mało jest imprez dla takich małych dzieci. Dlatego ten festiwal jest okazją do zabawy i do pokazania się dzieci. Również rodzice mogą zobaczyć swoje pociechy na scenie- dodaje.*

W tegorocznym festiwalu wystąpiło 10 grup prezentujących program artystyczny. Na scenie zaprezentowało się w sumie 102 przedszkolaków z przedszkoli: nr 1 i nr 2 w Chełmku, nr 1 w Libiążu oraz nr 4 i 18 w Oświęcimiu. Cały czas towarzyszył występom zespół „Baśniowa Kapela”, który na zakończenie festiwalu zagrał koncert muzyki dziecięcej.

Uzupełnieniem twórczości przedszkolaków była wystawa prac plastycznych.

Głównym organizatorem festiwalu była dyrektor przedszkola- Lucyna Elźbieciak, której bardzo pomagały zarówno nauczycielki, jak i personel przedszkola. *Każdy miał przydzielone jakieś zadanie- podkreśla inicjatorka festiwalu. Organizatorzy postarali się o sponsorów, którzy ufundowali nagrody dla wszystkich dzieci.*

W przyszłym roku festiwal obchodził będzie 10-lecie i z tej okazji już teraz organizatorzy zapowiadają liczne atrakcje.

BKC

# Wędrówki z Tolkienem

Ciekawą akcją plastyczną zaproponowała dzieciom Ewa Gajda-nauczyciel plastyki w Szkole Podstawowej nr 2 w Chełmku. Akcja nosiła tytuł „Tam i z powrotem- wędrówki z Tolkienem”. Zorganizowana została 1 maja w Miejskim Ośrodku Kultury, Sportu i Rekreacji w Chełmku. *Cel akcji był prosty: chodziło o to, żeby zachęcić dzieci do czytania, np. Tolkiena (który jest lekturą obowiązkową w podstawówce i gimnazjum). Żeby zanim zaczną czytać, przedstawić im 4 główne rasy występujące w powieściach Tolkiena- mówi autorka pomysłu.* Dzieci zostały podzielone na grupy. Każda z nich wylosowała fragment opisu postaci, którą przyszło jej zrobić. Zadaniem dzieci było, na podstawie opisu, zbudować postać charakterystyczną dla danej rasy. Materiał był jednakowy dla wszystkich: tektura, folia, pakuły. *Chodziło o to, żeby tak prostymi środkami oddać charakter postaci. Głównym wyznacznikiem była więc wysokość i szerokość pracy-podkreśla organizatorka.* Należy dodać, że tylko 2 dzieci czytało Tolkiena, 2 osoby widziały film. Tak więc dzieci, nie znając treści książek, a jedynie posługując się fragmentami opisów, musiały przełożyć słowo na wizerunek przestrzenny. I to im się bardzo spodobało, wciągnęły się do zabawy. Powstały 4 różne postaci: elf, krasnolud, hobbit i człowiek. Każdy, kto czytał Tolkiena, bez trudu je rozpozna.



*Czy ktoś rozpozna bohaterów Tolkiena?*

*Fot. S. Pędrys - Klisiak*

*Cel został zrealizowany. Być może dzieci, które w ogóle mało czytają, będą już kojarzyć autora z tytułem książki i być może zachęci je to do czytania- podkreśla organizatorka.*

BKC

# Dzień drzwi otwartych

5 maja w chełmeckiej filii Fundacji im. Brata Alberta zorganizowany został „Dzień drzwi otwartych”. Wszyscy mogli przyjść i zobaczyć jak, ta placówka funkcjonuje. *Mimo że istniejemy już od 3,5 roku mało osób wie o naszej działalności – mówił kierownik placówki Grzegorz Dul - Głównym celem dni otwartych było zintegrowanie naszej społeczności Fundacji z mieszkańcami Chełmka. Chcieliśmy też pokazać, że osoby niepełnosprawne potrafią coś dać nie tylko sobie, ale i innym, poprzez to że wykonują piękne prace.* Takie spotkanie jest też włączeniem się w obchody Międzynarodowego Roku Osób Niepełnosprawnych.



*W pracowni hafciarskiej  
Fot. B. Kulczyk-Ciecierska*

Pomimo niewielkiego nagłośnienia, placówkę odwiedziło w tym dniu około 150 osób. Byli to uczniowie z chełmeckich szkół, wychowankowie Domu Pomocy Społecznej w Bobrku, uczestnicy Środowiskowego Domu Samopomocy oraz liczna grupa mieszkańców Chełmka. Podczas dnia otwartego można było zobaczyć podopiecznych Fundacji przy pracy, ale też spróbować pysznych wypieków przyrządzonych w pracowni gospodarstwa domowego. W przyszłym roku kierownik planuje zaprosić cały powiat. Fundacja w Chełmku jest jedyną tego rodzaju placówką na terenie powiatu.

Działalność Fundacji skupia się w Warsztatach Terapii Zajęciowej oraz Świetlicy Terapeutycznej. Warsztaty działają w Chełmku od 1999 roku. Uczęszcza do nich 30 osób niepełnosprawnych z całego powiatu. Głównym celem warsztatów jest przygotowanie tych ludzi do pracy zawodowej. Mają możliwość nauki w 6 pracowniach: ogrodniczej, plastycznej, gospodarstwa domowego, krawieckiej, hafciarskiej i stolarskiej. Wszystkie prace wykonywane są pod nadzorem instruktorów, a ich efekt można zobaczyć na corocznie organizowanych w MOKSiR-e wystawach albo zakupić na kiermaszach. Wiele prac prezentowanych jest w budynku Fundacji, ale można je spotkać również np. w Senacie RP. W 2001 roku otwarto Świetlicę Terapeutyczną, do której uczęszczają niepełnosprawne dzieci do lat 18. Wszyscy podopieczni Fundacji objęci są opieką medyczną, terapeutyczną, rehabilitacyjną, psychologiczną i pedagogiczną. W sumie zatrudnionych jest tutaj 20 osób.

Podopieczni Fundacji biorą udział w spotkaniach integracyjnych z młodzieżą, uczestniczą w wycieczkach i pielgrzym-

kach ( w zeszłym roku byli na spotkaniu z Ojcem Świętym na Ukrainie), wyjeżdżają na turnusy rehabilitacyjne. Sami też organizują wiele imprez okolicznościowych. Działają 2 zespoły teatralne. Z okazji Dnia Matki dzieci ze Świetlicy przygotowały prezent dla swoich mam- przedstawienie pt. „Jaś i Małgosia”. W swoim dorobku artystycznym niepełnosprawni z Chełmka mają II nagrodę w kategorii malarstwa i wyróżnienie honorowe w grafice i rysunku na VII Międzynarodowym Biennale Sztuk Plastycznych Osób Niepełnosprawnych.

BKC

## Sklep "AMI" Plac Targowy

Chełmek, tel. 846-12-41

czynne 8.00-16.00, sob. 8.00 - 13.00

### UBEZPIECZENIA KOMUNIKACYJNE

OC, AC, NW, ZK, Asistans Polska

UNIQA DAEWO NORDEA

- Tryg Samopomoc

Pakiet Bezpieczny Dom 150 zł

- S.U. 121000 zł

### Przykładowe składki ubezpieczenia

| Pojemność                   | Bez zniżek | Pełne zniżki 60% skł. całoroczna |
|-----------------------------|------------|----------------------------------|
| do 900 cm <sup>3</sup>      | 523 zł     | 177 zł                           |
| od 901-1250cm <sup>3</sup>  | 664 zł     | 204 zł                           |
| od 1251-1500cm <sup>3</sup> | 827 zł     | 254 zł                           |
| od 1501-2000cm <sup>3</sup> | 1023zł     | 315 zł                           |
| pow. 2000 cm <sup>3</sup>   | 1131zł     | 348 zł                           |

UNIQA - Polonia Zielona Karta Gratis !

Pakiet na sam. używane od 3,7%

Możliwość ubezpieczenia w domu klienta

Pomoc przy likwidacji

szkód komunikacyjnych

**Skup sam. za gotówkę 0 606 385 393**

Ksero, Napełnianie kartrydzy, Pieczątki,

Agencja PKO, Kiermasz Szkolny od 10.VI.



# ŚWIĘTO FLAG

9 maja na Stadionie Sportowym w Chełmku spotkali się harcerze, zuchy, instruktorzy oraz młodzież niezrzeszona. Harcerze zorganizowali w tym dniu „Święto flag” – imprezę inaugurującą program „Barwy przyszłości”. Program ten ma być realizowany przez ZHP w całym kraju w latach 2003-2005. Związany jest z planowanym przystąpieniem Polski do Unii Europejskiej.

9 maja ogłoszony jest Dniem Europejskim. Harcerze poświęcili cały ten dzień na zawody sportowe i zabawy związane z UE. Zadaniem dzieci, podzielonych na 15 grup, było np. rysowanie kredą na asfalcie flag krajów należących do Unii oraz quiz na temat tych państw. Wzięły też udział w rozgrywkach sportowych: obrona pola, rzut do kosza czy przeciąganie liny. Uzupełnieniem programu były zabawy integracyjne oraz śpiewanie piosenek harcerskich. Impreza zakończyła się zbiórką i wspólnym odśpiewaniem hymnu europejskiego.

Spotkanie zorganizowane zostało przez Komendę Hufca ZHP w Chełmku. Nad przebiegiem imprezy czuwały: B. Kania – komendantka hufca i W. Syska – z-ca komendanta ds. programowych. W przygotowanie tej imprezy oraz jej prowadzenie bardzo zaangażowali się instruktorzy: dh pwd. Katarzyna Jeż, dh pwd. Marek Mendela, dh pwd. Karolina Kotowska, dh pwd. Agnieszka Wędzina, dh Jakub



Przeciąganie liny

Fot. Arch.

Firek i dh Wojtek Cora. *Uważam imprezę za udaną. Nie spodziewaliśmy się takiej frekwencji (przyszło ponad 70 dzieci). Myślę, że dzieci, które tak wspaniale bawiły się z nami, wstąpią do drużyn harcerskich i spotkamy się ponownie przy wspólnym ognisku – podsumowała spotkanie hm. B. Kania.*

BKC

## „NIEPOJĘTA TAJEMNICO”

Schola parafialna „Misericordias” nagrała płytę. To pierwsza taka inicjatywa w Chełmku. Płyta nosi tytuł „Niepojęta Tajemnico” i jest zbiorem pieśni religijnych śpiewanych przez scholę podczas Eucharystii. Znajduje się na niej 14 pieśni. Część z nich, w tym tytułowa „Niepojęta Tajemnico”, została napisana specjalnie na potrzeby płyty przez ks. Dariusza. Oprawą muzyczną zajęli się W. Legut. *Płyta ma być przedłużeniem mszy świętej* – podkreśla ks. Dariusz – *muzyka kościelna zawsze pomaga w modlitwie.*

Schola „Misericordias” działa przy Parafii p. w. Miłosierdzia Bożego w Chełmku od 10 lat. Jej opiekunami są: ks. Dariusz Talik i Włodzimierz Legut. Scholę tworzą dziewczęta ze szkoły podstawowej, uczennice szkół średnich, a także studentki. Nie łatwo jest się do niej dostać. Trzeba spełnić 2 warunki: mieć średnią ocen powyżej 4,0 i zdać egzamin ze śpiewu.



W grudniu zeszłego roku schola uczestniczyła w mszy św. w Łagiewnikach, transmitowanej przez TV Kraków. Ks. R. Tyrła – dyrektor ds. muzyki sakralnej w Archidiecezji Krakowskiej, który zajmuje się scholami, powiedział po tej mszy, że trzeba pomyśleć o płycie, gdyż bardzo ładnie wyszła oprawa muzyczna – opowiada ks. Dariusz – *Pomysł zrodził się już oficjalnie na oplatku z rodzicami scholistek w styczniu. Wtedy ustaliliśmy, że nagrywamy płytę, która będzie zwieńczeniem 10 lat istnienia scholi. Była ogromna radość i niedowierzanie, że możemy czegoś takiego dokonać. Scholistki bardzo się zaangażowały. Zwiększyliśmy ilość prób. Im bliżej nagrania, tym częstsze i dłuższe były próby – wspo-*



mina ks. Dariusz. Samo nagrywanie głosu odbywało się przez 4 dni: od 1 do 4 kwietnia. Natomiast część instrumentalną zarejestrowano wcześniej, bo 20 marca w kościele w Chełmku. Gościnnie na płycie wystąpiły też: Urszula Guja na flecie, Małgorzata Guja na skrzypcach i Aleksandra Guja również na skrzypcach. Płyta ukazała się 3 maja. Dzień później w parafii odbyła się jej promocja. Krążek został ciepło przyjęty. Płyta nagrywana była w studiu Polskiego Radia w Krakowie pod nadzorem Aleksandra Wilka – realizatora muzycznego Radia Kraków. Wydana została nakładem wydawnictwa Nevada Music, specjalizującego się wydawaniem płyt katolickich. Ma też wersję kasetową.

BKC

### Festiwal „Misericordias”

Serdecznie zapraszamy na I Archidiecezjalny Festiwal Pieśni o Miłosierdziu Bożym „Misericordias”, który odbędzie się 14 czerwca w Chełmku. Celem festiwalu jest szerzenie kultu Miłosierdzia Bożego oraz prezentacja chórów i schół parafialnych. Organizatorami są: Archidiecezjalna Komisja ds. Muzyki Sakralnej, Parafia Miłosierdzia Bożego w Chełmku oraz Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Chełmku.

Festiwal będzie się składał z dwóch etapów: I- przesłuchanie zespołów i II- koncert laureatów. Szczegółowy program podany zostanie na plakatach.

# HISTORIA SZKOŁY PODSTAWOWEJ NR 1 W CHEŁMKU

## Lata 1939-1945

Chełmek z działań wojennych wyszedł nieco okaleczony. W bezpośrednich walkach z Niemcami zginęło 5 osób, w trakcie ucieczek przed wkraczającą obcą armią 5 osób. Zniszczeniu uległo 28 domów mieszkalnych i 20 zabudowań gospodarczych. Uszkodzony został także budynek szkoły.

Z tego powodu nauka w roku szkolnym 1939/40 w Szkole Powszechnej w Chełmku nie odbywała się. W tym roku dzieci mieszkające zwłaszcza w dzielnicy Młyny chodziły do szkoły w Dębie. Wymagało to wielkiej odwagi zarówno ze strony dzieci, jak i ich rodziców. Większość uczniów jednak do szkoły nie uczęszczała.

Kiedy władze niemieckie zajęły gminę zbiorczą i objęły urządowanie w Chełmku (Chełmek znalazł się na terenie wcielonym do Rzeszy) wydano rozkaz oddania do gminy wszystkiego, co w szkole przypominało polskość (mapy, obrazy, portrety, pieczęcie, książki). Jakimś sposobem z owej pożogi uratowano jedyną kronikę założoną w 1932 roku i sztandar szkolny. Nie wiadomo gdzie i przez kogo były one przechowywane do czasów wyzwolenia.

Przedwojenna kadra nauczycielska uległa rozproszeniu. W ciągu roku szkolnego 39/40 mieszkańcy Chełmka doprowadzili budynek szkoły do użytku.

Naukę rozpoczęto w nowym roku szkolnym. Działalność placówki została zatwierdzona przez inspektora Motza. Kierownikiem szkoły była pani Holzman (mąż Niemiec), nauczycielką była pani Chałatko (Volksdeutsch) i pani Skrocka (Polka z Chrzanowa, której mąż nauczyciel był w niewoli). Uczono w szkole religii (prowadził ją nauczyciel a nie ksiądz), języka polskiego (była to jedynie nauka czytania i pisania), rachunków, śpiewu i ćwiczeń cielesnych. Podstawowym i jedynym podręcznikiem była książeczka do modlitwy. Czasem nauczyciel przynosił jedną lub dwie kartki (z książki), na których znajdowały się teksty króciutkich bajek i opowiadań. Nauka nie trwała dłużej niż 3 godziny lekcyjne. Zajęcia odbywały się bez zakłóceń, także zimą.

Od wczesnej wiosny do jesieni uczniowie zbierali olbrzymie ilości ziół. Były one sortowane i suszone na strychu szkolnym. Następnie

pakowano je do worków. Odbierali je Niemcy. Przy innych pracach dzieci z Chełmka nie były zatrudnione.

Uczniowie nie otrzymywali świadectw, jedynie pisemne informacje czy przeszli do wyższej klasy. Ponieważ w Oświęcimiu były szkoły tylko niemieckie (Chełmek znalazł się w tej części ziem wcielonych do Rzeszy, gdzie dozwolona była nauka w języku polskim), część młodzieży z tej miejscowości uczęszczała do tutejszej szkoły polskiej.

W czasie alarmów lotniczych nauczyciele ukrywali młodzież w piwnicy szkolnej, a jeśli to było możliwe posyłali szybko do domów. Nauka w szkole przebiegała spokojnie, uczniowie nie byli szykanowani przez nauczycieli, o kierownicze szkoły mówiono „dobra Niemka”. Mniejszą sympatią cieszyła się pani Chałatka, do której przyłgnęło nazwisko „Hołota” (sama nazywała uczniów łopacianami, hołotą). Byli uczniowie nie przypominają sobie „wizytacji” żandarmerii czy innych przejawów przemocy.

Dyskryminacje polskiej szkoły, niskie wyniki nauczania w jawnej szkole, opartej na okrojonych programach, brutalne represje ze strony okupanta zrodziły pilną potrzebę organizowania tajnego nauczania. Rozpoczęło się ono początkowo w Chrzanowie, gdzie wielkim zaangażowaniem wykazał się Ryszard Tschop (później związany ze szkołą w Chełmku). Później powstało kilka ośrodków w terenie - do prężniej działających należały: Chrzanów, Gorzów, Bobrek, Chełmek. W Gorzowie przedstawicielem był Kazimierz Balon, w Bobrku - Jan Mucha. W zakresie programu nauczania gimnazjum prowadzono tajne nauczanie w Chełmku - nauczyciel Jan Treła. „Tajne nauczanie prowadził w samym środku niemieczyny. Naprzeciwko jego mieszkania była szkoła dla niemieckich dzieci i niemiecka kolonia fabryczna” - tak o Józefie Treli wypowiadała się Józefa Orłowska kierownik Szkoły Powszechnej w Chełmku.

W dniu 25 stycznia 1945 roku Chełmek została wyzwolony. W wyniku ostatnich działań wojennych budynek jedynej podstawowej szkoły został kilkakrotnie trafiony niemieckimi pociskami artyleryjskimi i doszczętnie zniszczony.

Dominik Swoszowski

- sponsor Dni Chełmka

## Kobieta o kobietach

Nie wyobrażam sobie, żeby w mieszkaniu nie pachniało terpentyną - mówi Magdalena Opitek. W efekcie tego, że u Magdy właśnie terpentyną pachnie, jest ona kolejną artystką, której twórczość mogliśmy zobaczyć w galerii „Epicentrum” w Miejskim Ośrodku Kultury, Sportu i Rekreacji w kwietniu i maju.



Wernisaż Magdy Opitek

Fot. S. Pędrys - Klisiak

Wystawa zatytułowana „♀” jest zbiorem 16 kobiecych aktów. Jestem kobietą i dlatego chciałam pokazać piękno kobiecego ciała. Uważam, że o kobietach mówi się za mało. Za mało pokazuje się ich

odmienność od mężczyzn - mówi o wystawie autorka.

Uzupełnieniem malarstwa są odlewy gipsowe kobiecych piersi oraz szkice. O swoich inspiracjach Magda mówi: *To jest takie nagłe olśnienie. Stwierdzam, że coś namaluję i zaczynam malować. Najpierw jeden, potem drugi, piąty i tak robi się grupa obrazów. Zazwyczaj maluję w nocy, wtedy jest cicho. Czasami słucham ulubionej płyty - zawsze tej samej.*

Magda Opitek jest absolwentką Państwowego Liceum Sztuk Plastycznych w Nowym Wiśniczu. Mieszka i tworzy w Chełmku. Należy do Robotniczego Stowarzyszenia Twórców Kultury, w którym pełni funkcję wiceprezesa. W galerii „Epicentrum” artystka zaprezentowała swoje prace już po raz drugi.



Aż żał iść do wojska...

Fot. S. Pędrys - Klisiak

BKC



**W widłach Wisły i Przemszy****Obce rzeczy wiedzieć dobrze jest- swoje obowiązek**

(Zygmunt Gloger)

**Od tego numeru będziemy publikować teksty Pani Haliny Hebdy, która opowie historię naszej gminy.**

Redakcja „Echa Chełmka”

**P**ropozycja z jaką wystąpiła do mnie redakcja „Echa Chełmka” wynika prawdopodobnie stąd, że od lat interesuje się historią miejscowości wchodzących w skład naszej gminy, tym wszystkim co się tutaj działo i dzieje. Ale czy może być inaczej, jeżeli ktoś tu się urodził i z tym środowiskiem wiązą się najpiękniejsze wspomnienia z lat dziecięcych i młodości. Bo też nie łatwo można spotkać tak malownicze okolice.

Wystarczy wyjść na wzgórze Skala, spojrzeć i oto- na horyzoncie góry: Beskid Śląski, Mały, a nawet Wysoki, a w niewielkiej odległości nadszybia kilku okolicznych kopaliń, już bliżej lasy (ok. 1/3 powierzchni gminy), widoczny za rzeką zalew, a u stóp wzgórza Przemsza, meandrująca hen, ku Wiśle, wieżące zabytkowego kościoła w Chełmku, a dalej w Bobrku. Czy to mało? A jeszcze ciekawa historia ludzi, którzy ją tworzyli. Takim człowiekiem, żyjącym długie lata problemami naszego środowiska, był, niestety już nieżyjący, pan Franciszek Pactwa, człowiek wielkiego serca, otwarty na ludzi, chętnie dzielący się swymi wiadomościami i materiałami, którymi i mnie szczerze obdarował.

W miarę swych możliwości pragnę podzielić się tym, co udało mi się zgromadzić na temat naszych okolic, a równocześnie sprostować wiadomości nieprawdziwe, odnoszące się do historii i ludzi tu żyjących.

**Dzieje miejscowości Gminy Chełmek (1)**

Gminę Chełmek stanowią: miasto Chełmek, będący siedzibą Urzędu Miasta i Gminy oraz wsie Bobrek i Gorzów. Leży ona na zachodnim krańcu województwa małopolskiego, w widłach Wisły i Przemszy, na przejściu z Kotliny Raciborsko – Oświęcimskiej na Wyżynę Śląsko-Małopolską. Położenie jej miejscowości nie jest jednolite. Bobrek i Gorzów, w swej zasadniczej części, leżą na terenie kotliny Oświęcimskiej, w dolinie rzeki Wisły, zaś Chełmek na Wyżynie Śląsko-Małopolskiej w zasięgu Zrębowych Pagórów Libiąskich.

Najstarsze historyczne dzieje tych terenów związane są z działalnością Bolesława Chrobrego, będącego głównym organizatorem systemu kasztelańskiego w naszym państwie. Źródła historyczne podają, że starodawna kasztelania oświęcimska granicami obejmowała tereny ziemi oświęcimskiej, żywieckiej i wadowickiej. Północne zaś granice sięgały daleko poza brzeg Wisły i dochodziły do Chrzanowa, co wskazuje, że tereny naszej gminy do tej kasztelani wtedy

należały. Istniejący w Bobrku we wczesnym średniowieczu grodzisko typu stożkowego mogło podlegać kasztelanii oświęcimskiej i mieć znaczenie obronne. Później na jego miejscu, w drugiej połowie XIV wieku, powstał murowany zamek typu pallacio in forteca, należący już w 1410 roku do protoplasty rodu Ligenzów – Jana. Wtedy jeszcze w dostępnych dokumentach Chełmek i Gorzów nie występują a pałac w Bobrku należał już do kasztelanii chrzanowskiej, powstałej później niż oświęcimska, a będącej w owym czasie własnością Ligenzów.

Od tego czasu aż do 1939 roku miejscowości naszej gminy były związane z właścicielami Bobrku. Tereny te, już od czasów Bolesława Chrobrego, znajdowały się w obrębie państwa polskiego, a po jego podziale testamentem Bolesława Krzywoustego, stały się częścią składową Księstwa Krakowskiego. Po pierwszym rozbiórze Polski nasze miejscowości znalazły się w zaborze austriackim, a rzeka Przemsza sta-

nowiła granicę pomiędzy zaborami austriackim i pruskim. Po Kongresie Wiedeńskim Chełmek wraz z Bobrkiem i Gorzowem wszedł do utworzonej w 1815 roku Rzeczypospolitej Krakowskiej, która jako neutralne państwo znajdowała się pod patronatem Rosji, Prus i Austrii. Rzeczypospolita dotrwała tylko do 1846r. i wtedy ponownie nasze miejscowości zostały włączone do Austrii, aż do listopada 1918 roku, kiedy to powstała wolna Polska, ale niestety na niespełna 21 lat. W tym czasie zaczęło się wyraźne różnicowanie się rozwoju naszych miejscowości, w największym stopniu związane z powstaniem zakładu obuwniczego w Chełmku, który zaczął wtedy dominować na terenie naszej gminy.

Już od 3 września 1939 roku nastąpiła dla mieszkańców tych terenów noc okupacji hitlerowskiej, tym trudniejsza, że znajdowaliśmy się w pobliżu jednego z najstraszniejszych obozów koncentracyjnych w Oświęcimiu, skąd przez kilka lat widniały luny i swąd palonych ciał.

Okres powojenny stanowi osobny odcinek naszej historii, słabo jeszcze opracowany, wymagający wnikliwego spojrzenia na to, co się w tych latach działo.

Halina Hebda

**Przedszkolaki w Palmiarni**

Jednym z zadań programu wychowania przedszkolnego jest wykorzystanie i tworzenie okazji do poznawania rzeczywistości przyrodniczej poprzez eksperymentowanie, odkrywanie i wnikliwą obserwację. W tym kontekście, 13 maja zorganizowana została wycieczka dla dzieci 6-letnich z Przedszkola Samorządowego nr 2 w Chełmku oraz ich rodziców do gliwickiej Palmiarni. Dzieci miały okazję zobaczyć prawdziwe banany, pomarańcze, cytryny oraz przyprawy stosowane w kuchni. Podziwiała też tropikalne rośliny, najstarsze historycznie drzewa oraz roślinność ze wszystkich stron świata- około 2 tys. gatunków. Ciekawostką była paproć, która zakwita tylko raz w roku, w noc świętojańska i to tylko na kilka godzin. Dużą atrakcją była możliwość zobaczenia piranii, pływających między papirusami w oczku wodnym.

Dla przedszkolaków spotkanie ze światem przyrody, tak bogatym i niespotykanym na co dzień, było wielkim przeżyciem.



Dostarczyło nie tylko wiele radości, ale i wiedzy. Mamy nadzieję, że rozbudzone zostało zainteresowanie i, szacunek do wspaniałej natury ...

**Wychowawczyni:  
J. Wolna, D. Pawlak**

- sponsor Dni Chełmka



## Szachowa Majówka



*Zawodnicy w akcji  
Fot. S. Pędrys - Klisiak*

Wszyscy miłośnicy królewskiej gry mogli wziąć udział w „Szachowej Majówce” zorganizowanej przez Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Chełmku 2 maja. Swój udział zgłosiło 30 uczestników. Zawody rozgrywane były w 2 kategoriach wiekowych: dorośli i dzieci. W I kategorii najlepsi okazali się: I miejsce- Wiesław Wójcik z Libiąża, II miejsce-Eugeniusz Malik z Żarek i III- Alojzy Szyndler z Brzeszcz. W kategorii dzieci I miejsce zajął Marcin Klemensiewicz z Bierunia, II- Sabina Kuś z Alwerni i III- Joanna Kuś z Alwerni. Zwycięzcy uhonorowani zostali pucharami.

*BKC*

## SIATKARSKI PIKNIK W CHEŁMKU



W niedzielę, 25 maja Chełmek był stolicą siatkówki plażowej. Odbyła się tu największa impreza siatkarska w południowej Polsce w tym sezonie, a mianowicie otwarcie **V Mistrzostw Małopolski w Siatkówce Plażowej Mężczyzn**. Impreza zorganizowana była przez Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Chełmku oraz grono sympatyków siatkówki z Chełmka i Libiąża. Zawody nabrały charakteru pikniku siatkarskiego, w którym uczestniczyły 22 pary: z Brzeszcz, Kęt, Krakowa, Libiąża, Mysłowic, Trzebini, Jaworzna, Sosnowca i Chełmka. Zwycięzcami okazała się para z Krakowa: Bartłomiej Baniak i Piotr Barciewicz, na drugim miejscu uplasowali się Maciej Klimas i Paweł Janczyk z Libiąża. Trzecie miejsce przypadło zawodnikom z Mysłowic: Rafałowi Rekuckiemu i Michałowi Szewczykowi. Zwycięzcy otrzymali puchary, dyplomy oraz nagrody rzeczowe w postaci sprzętu sportowego.

*SF*

## Dzieci grały w tenisa



*Młodzi tenisisci*

*Fot. S. Fedecki*

Podczas majowych świąt MOKSiR zorganizował na kortach tenisowych w Chełmku Turniej Tenisa Ziemnego dla dzieci. Młodzi tenisisci startowali w dwóch kategoriach wiekowych: od 5 do 10 lat i od 10 do 14.

W kategorii „Skrzatów” na pierwszych 3 miejscach uplasowali się: I miejsce równorzędnie: Weronika Lidwin i Karol Szafrańiec, II- Michał Gurgul i III- Konrad Cupiał. W kategorii „Młodzików” I miejsce przypadło Maciejowi Marchewce, II- Karolinie Derendasz i III- Amadeuszowi Baście. Zwycięzcy otrzymali nagrody rzeczowe związane z tenisem.

*BKC*

## Powiat dla Chełmka

W poniedziałek, 19 maja na Stadionie Sportowym w Chełmku odbył się Powiatowy Turniej Piłki Nożnej Szkół Gimnazjalnych. W turnieju uczestniczyło siedem drużyn: z Brzeszcz, Przeciszowa, Oświęcimia, Polanki Wielkiej, Nowej Wsi, Rajska i Chełmka. Nas reprezentowało Gimnazjum nr 2, które w eliminacjach gminnych pokonało Zespół Szkolny Podstawowo-Gimnazjalny nr 1 wynikiem 3:0. Podopieczni Mariusza Kosiela w drodze do finału pokonali Polankę Wielką 2:1, Nową Wieś 1:1 (4:2k).

W finale spotkali się z Gimnazjum nr 2 w Brzeszczach. Mecz miał bardzo dramatyczny przebieg, ale to Chełmek zwyciężył 3:2 i będzie reprezentował Powiat Oświęcimski w dalszych rozgrywkach.

*SF*





## KS CHEŁMEK - ISKRA UNIA BRZĘZINKA 1:1(1:1)

**Bramki:** Wójcik 13 min. Zięba 40 min., **Sędziował:** J. Zawila z Suchej Beskidzkiej, **Żółte kartki:** Gembołyś, Kobus, Kulig, Maciesza, **Czerwona kartka:** Kulig, **Widzów** ok. 200

**KS CHEŁMEK:** K. Szewczyk- Hobora, Kobus, Wójcik, Krok, Kulig, Bajorek, Sidorowicz, Suszek(57 R. Szewczyk), - Gembołyś (71 Kołaciak), Mleczek (66 Snopko)

**ISKRA UNIA:** Pędłowski- Maciesza, Sibik, Malicki, Bukowski (57 Waluszek), Semik, Jasek, Grzegorzek, Jończyk, Zięba, Barciak.

Mocnym akcentem piłkarze Chełmka rozpoczęli to spotkanie. Już w 13 minucie po rzucie różnym egzekwowanym przez Kuliga najwyżej do piłki wyskoczył Wójcik i pięknym strzałem głową umieścił piłkę w siatce. Od tej pory goście zaczęli częściej gościć pod bramką Szewczyka. Chełmek ograniczył się tylko do sporadycznych kontr. Po jednej z nich dogodnej sytuacji nie wykorzystał Suszek. W 40 min. Również po rzucie różnym w zamieszaniu podbramkowym najwięcej zimnej krwi zachował Zięba i pokonał Szewczyka.

Po przewie nic ciekawego już się nie działo. Wyglądało to tak jakby obu zespołom zależało na remisie.

## BESKID ANDRYCHÓW - KS CHEŁMEK 2:1(0:0)

**Bramki:** Sidorowicz 72- Ryłko 57, Adamus 89, **Żółte kartki:** Sidorowicz- Leśnik, Seuga, Gołba, Sobaniec, **Czerwona kartka:** Sobaniec

**BESKIDY:** Sobaniec- Jaworski, Łabędzki, Leśniak, Miarka- Adamus Gołba, KukułkaChowaniec, ryłko(81 Księżek 88 Ogórek), Malczyk( 55Seruga).

**KS CHEŁMEK:** Szewczyk- Wójcik, Kulig, Małecki, Gembołyś- Sidorowicz, Bajorek, Klisiak, Suszek( 90 Marek)- Koziel (60 Zawadzki), Mleczek( 71 Snopko).

Niestety naszym piłkarzom nie udało się wyprawa do Andrychowa. Nie pomogła nawet obecność w składzie, zawodnika hokejowej reprezentacji Polski Waldemara Klisiaka.

Zabrakło dosłownie jednej minuty, aby Chełmek wywiozł z trudnego terenu tak cenny punkt.

## KS CHEŁMEK - RUCH MŁOSZOWA 3:2(1:1)

**Bramki:** Sidorowicz 11, Niewitała 88, Mleczek 90 - Dziuba 7, Piechnik 84, **Sędziował:** w. Moskała z Wadowic, **Żółte kartki:** Małecki, Krok, **Widzów:** ok. 200

**KS CHEŁMEK:** K. Szewczyk - Wójcik, Kulig, Małecki - Gembołyś ( 64 Hobora), Zawadzki (57 Mleczek), Bajorek (67 Suszek), Sidorowicz - Klisiak, Krok, Kołaciak (72 Niewitała)

**RUCH:** Jesionka - Łukasik, Filipek, Woszczyzna - Duda, P. Feliksik, D. Feliksik, Dziuba - Kleczek, Tryfanów, Piechnik (88 Florczuk)

Od początku spotkanie toczyło się pod dyktando gospodarzy jednak po jednej z kontr już w 7 minucie goście objęli prowadzenie po strzale Dziuby. Na odpowiedź nie trzeba było długo czekać, bo w 11 minucie padło wyrównanie po ładnym strzale Sidorowicza. Taki rezultat utrzymał się do przerwy. Druga połowa wyglądała podobnie, z tym, że goście od 58 minuty grali w osłabieniu, gdyż czerwoną kartką został ukarany Dziuba. Piłkarze Ruchu jednak skutecznie się bronili i gdy wydawało się, że spotkanie zakończy się podziałem punktów w 84 minucie goście przeprowadzili kontrę, po której padła bramka. Nikt już chyba nie wierzył, że piłkarze z Chełmka podniosą się po tym ciosie, a jednak zmiany, których dokonał trener Mazurkiewicz okazały się strzałem w dziesiątkę, gdyż w 88 minucie Niewitała umieścił piłkę w siatce gości a dwie minuty później Mleczek ustalił wynik spotkania na 3:2.

## ZGODA MALEC - KS CHEŁMEK 3:1(2:1)

**Bramki:** Krok 23 - K. Drebszok3, Domasik43, Ł. Naglik 77, **Sędziował:** Gąstała z Wadowic, **Żółte kartki:** Zawadzki, Czerwone kartki: Gembołyś, **ZGAODA:** Gregorczyk - Handy, S. Drebszok, Ł. Krawczyk, Sokół - Domasik, Szczepaniak, W. Krawczyk (46Ł. Naglik), Gabrys - K. Drebszok, Hałat

**KS CHEŁMEK:** Szewczyk - Wójcik, Kulig, Snopko (60Lip), Zawadzki - Bajorek, Sidorowicz, Kołaciak, Gembołyś - Mleczek, Krok.

Już w 3 minucie bramkę dla gospodarzy zdobył K. Drebszok, który znakomicie znalazł się w polu karnym po dośrodkowaniu z rzutu różnego. Chełmek odpowiedział w 23 minucie bramką Kroka, który uciekł próbującym złapać go na spalonym obrońcom Malca i było 1:1. Na dwie minuty przed przerwą gospodarze podwyższyli na 2:1, natomiast trzecia bramka padła po dośrodkowaniu w pole karne gdzie był Ł. Naglik, który ograł Szewczyka, a Chełmek stracił kolejne punkty.

SF

## KLASA „B”

### Kolejka 4 maj 2003

COLOSEUM BOBREK  
- GÓRNIK II BRZESZCZE 4:1  
Bramki: Synowiec 2, Księżarczyk, Gąska

### Kolejka 11 maj 2003

SOŁA ŁĘKI - COLOSEUM BOBREK 0:1  
Bramki: Synowiec

### Kolejka 18 maj 2003

COLOSEUM BOBREK - GŁĘBOWICE 5:0  
Bramki: Synowiec 3, Łaski, Piwowarczyk

### Kolejka 25 maj 2003

COLOSEUM BOBREK  
- LKS PRZECIESZYN 2:1  
Bramki: Synowiec, Gąska

## Tabela V ligi

|    |                         |    |    |
|----|-------------------------|----|----|
| 1  | SKAWA WADOWICE          | 25 | 49 |
| 2  | ISKRA KLECZA            | 25 | 48 |
| 3  | BOLESŁAW BUKOWNO        | 25 | 48 |
| 4  | JANINA LIBIĄŻ           | 25 | 47 |
| 5  | BŁYSKAWICA MARCÓWKA     | 25 | 44 |
| 6  | ZGODA MALEC             | 25 | 44 |
| 7  | ŻAREK BARWAŁD           | 25 | 36 |
| 8  | HEJNAŁ KĘTY             | 25 | 34 |
| 9  | STRUMIEŃ POLANKA WIELKA | 25 | 34 |
| 10 | BESKIDY ANDRYCHÓW       | 25 | 30 |
| 11 | KS OLKUSZ               | 25 | 27 |
| 12 | ISKRA/UNIA OŚWIĘCIM     | 25 | 26 |
| 13 | SOŁA OŚWIĘCIM           | 25 | 26 |
| 14 | KS CHEŁMEK              | 25 | 25 |
| 15 | LESKOWIEC RZYKI         | 25 | 18 |
| 16 | RUCH MŁOSZOWA           | 25 | 17 |

## Amatorski Turniej Siatkówki

1 maja odbył się Amatorski Turniej Siatkówki. Rozegrany został na sali gimnastycznej w Gimnazjum nr 2 w Chełmku. W turnieju wzięły udział drużyny z Oświęcimia, Libiąża, Osieka i Chełmka.

Po zakończeniu rozgrywek najlepsza okazała się nasza drużyna „MOKSiR Chełmek”, prowadzona przez B. Sidorowicza. Na II miejscu uplasowała się reprezentacja Oświęcimia, a na III drużyna z Libiąża.

Organizatorem turnieju był MOKSiR w Chełmku.



# Ogólnopolski Plener Rzeźbiarski

Przez 10 dni gościli w Chełmku rzeźbiarze z całej Polski. Uczestniczyli w III Ogólnopolskim Plenerze Rzeźby Monumentalnej w drewnie, który odbywał się w naszym mieście w dniach 22 maja - 1 czerwca.

Organizatorami tego artystycznego wydarzenia byli: Robotnicze Stowarzyszenie Twórców Kultury oraz Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Chełmku. Komisarzem tegorocznego pleneru został Antoni Korycik. Honorowy patronat nad imprezą sprawował burmistrz Chełmka A. Saternus i Przewodniczący Rady Krajowej Robotniczego Stowarzyszenia Twórców Kultury dr P. Soroka. Ce-



lem pleneru jest prezentacja i popularyzacja twórczości rzeźbiarzy nieprofesjonalistów - mówi dyrektor MOKSiR W. Rudyk. Spotkanie artystów z całej Polski miało być nawiązaniem i kontynuacją (stąd III) tradycji plenerów, które były w Chełmku organizowane w latach 80. Część artystów brała w nich udział i bardzo ciepło je wspomina. Do dziś pamiętamy potężne rzeźby, które ozdabiały nasze miasto. Niestety, niewiele z nich wytrzymało próbę czasu.



Miejszem pracy artystów był plac przed MOKSiR-em. Przez 10 dni słychać było huk pił, siekier i dłut, wióry leciały na wszystkie

strony, a mieszkańcy Chełmka mieli okazję śledzić jak z olbrzymich kłoców drewna wyłaniają się kształty rzeźb. Każdy z artystów miał inny pomysł na swoje dzieło. Proces twórczy z uwagą śledzili uczniowie, których całe pielgrzymki codziennie przychodziły pod MOKSiR. Artyści bardzo chętnie rozmawiali z młodzieżą, dzielili się swoją wiedzą i doświadczeniem. Również mieszkańcy Chełmka z ciekawością przyglądali się nietypowym działaniom.

Artyści mieli okazję poznać i zwiedzić Ziemię Oświęcimską na zorganizowanej dla nich wycieczce krajoznawczej.

Uroczyste zakończenie pleneru odbyło się 31 maja podczas obchodów Dni Chełmka. Wszyscy artyści zostali uhonorowani wyróżnieniami oraz dyplomami. Efekt ich pracy - 10 monumentalnych rzeźb - rozmieszczony zostanie na terenie miasta i stanie się jego ozdobą.

BKC

## UCZESTNICY PLENERU:

Robert Garczyński z Poznania, Stanisław Milewski z Piotrkowa Trybunalskiego, Józef Gawęł z Libiąża, Kazimierz Szuszczyk z Libiąża, Stefan Łuczak z Piotrkowa Trybunalskiego, Ryszard Gondek z Chełmka, Zdzisław Pudełko z Kęt, Antoni Korycik z Chełmka, Kazimierz Pyclik z Libiąża, Robert Nowak z Brzeszcz i Ireneusz Wierzbą z Bierunia.



## Artysta z Zaolzia w galerii „Epicentrum”

25 maja w galerii „Epicentrum” w Miejskim Ośrodku Kultury, Sportu i Rekreacji odbył się wernisaż prac Bronisława Firli. Autor zaprezentował prace, które dają przegląd całej jego twórczości.



Autor urodził się w 1924 roku w Zaolziu w Czechach. Ukończył Studium DecArt w Pradze oraz wydział architektury we Wrocławiu i Brnie. Był żołnierzem II Korpusu Polskiego we Włoszech. Prowadzi szeroką i różnorodną działalność artystyczną. Uprawia projektowanie architektoniczne, malarstwo, rysunek, grafikę warsztatową i komputerową, a także tkaninę Art-Protis i formy przestrzenne. Jest także poetą. Wiele jeździ po świecie. Jego prace wystawiane były w wielu

krajach Europy. Brał udział w ponad 40 wystawach zbiorowych. W dorobku artystycznym ma 18 wystaw indywidualnych w Polsce i Czechach. Oprócz działalności artystycznej pan Bronisław udziela



się też w Polskim Związku Kulturalno-Oświatowym oraz Kole Polskich Kombatantów w Republice Czeskiej, gdzie pełni funkcję prezesa.

BKC